



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קצ"א ע"א

פרשת וישב

טקסט הזוהר

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָטְאוּ מִשְׁקָה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְגו'. רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (עמוס ג)
הַיִּשָּׁאג אַרְיֵה בַּיַּעַר וְטָרַף אֵין לוֹ הֵיתָן כְּפִיר קוּלוֹ מִמְּעוֹנָתוֹ בְּלִיתִי אִם לָכֵד. הַיִּשָּׁאג אַרְיֵה
בַּיַּעַר.

תרגום לעברית

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָטְאוּ מִשְׁקָה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְגו'. רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (עמוס ג)
הַיִּשָּׁאג אַרְיֵה בַּיַּעַר וְטָרַף אֵין לוֹ הֵיתָן כְּפִיר קוּלוֹ מִמְּעוֹנָתוֹ בְּלִיתִי אִם לָכֵד. הַיִּשָּׁאג אַרְיֵה
בַּיַּעַר.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, כַּמָּה אֵית לֹון לְבָנֵי נָשָׂא לְאַשְׁגָּחָא בְּפוֹלְחָנָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. דְּכָל מַאן
דְּאַשְׁתַּדֵּל בְּאוֹרֵייתָא, וּבְפוֹלְחָנָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּחִלְתִּיה וְאַיְמַתִּיה הוּא עַל כָּלָא.
דְּהָא כֵּד בְּרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲלָמָא, עֲבַד כָּל בְּרִיין דְּעֲלָמָא, כָּל חַד וְחַד בְּדִיוקְנִיה
כְּדָקָא חַזִּי לִיה. וּלְכַתֵּר בְּרָא לִיה לְבַר נָשׁ בְּדִיוקְנָא עֲלָא, וְשִׁלְטִיה עַל כָּלָהוּ, בְּדִיוקְנָא
דָּא.

בא ראה כמה יש לאנשים להשגיח בעבודת הקדוש ברוך הוא, שכל מי שמשתדל בתורה ובעבודת הקדוש ברוך הוא, פחדו ויראתו הם על הכל, שהרי כשברא הקדוש ברוך הוא את העולם, עשה את כל הבריות של העולם כל אחד ואחד בדמותו כראוי לו, ואחר כך ברא את האדם בדמות עליונה, והשליט אותו על כלם בדמות הזו.

טקסט הזוהר

דכל זמנא דבר נש קאים בעלמא, כל אינון בריין דעלמא זקפין רישא, ומסתכלין בדיוקנא עלאה דבר נש. כדין כלהו דחלין וזעין מקמיה, כמה דאת אמר, (בראשית ט) ומוראכם וחתכם יהיה על כל חית הארץ ועל כל עוף השמים וגו', והני מילי, כד מסתכלין וחמאן ביה, האי דיוקנא, ונשמטא ביה.

תרגום לעברית

שכל זמן שאדם עומד בעולם, כל אותם הבריות של העולם זוקפים ראשם ומסתכלים בדמות העליונה של האדם, אז כלם פוחדים וזעים מלפניו, כמו שנאמר (בראשית ב) ומוראכם וחתכם יהיה על כל חית הארץ ועל כל עוף השמים וגו'. והדברים הללו, כשמסתכלים ורואים אותו, הדמות הזו, והנשמה בו.

טקסט הזוהר

אמר רבי אלעזר, אף על גב דנשמטא לאו ביה, צדיקנא לא משתניין מכמה דהוה דיוקנהו בקדמיתא. וכד בר נש לא אזיל בארחוי דאורייתא, האי דיוקנא קדישא אתחלה ליה. וכדין חיות ברא ועופא דשמיא יכלין לשלטאה עליה, בגין דאתחלה ליה האי דיוקנא קדישא, אתחלה ליה האי דיוקנא דבר נש.

אמר רבי אלעזר, אף על גב שאין בו נשמה, הצדיקים לא משתנים מכמו שהיתה דמותם בהתחלה, וכשאדם לא הולך בדרך התורה, הדמות הקדושה הזו מתחלפת לו, ואז חית הבר ועוף השמים יכולים לשלט עליו, משום שהדמות הקדושה הזו התחלפה לו, התחלפה לו הדמות הזו של בן אדם.

טקסט הזוהר

ותא חזי, קודשא בריה הוא אחלה עובדין דלעילא ותתא, בגין לאהדרא מלין לאתרייהו, ולאשתכחא רעותיה בכל עובדי דעלמא. דניאל לא אשתני דיוקניה כד אפילו ליה בגובא דאריותא, ובגין כך אשתניב. אמר רבי חזקיה, אי הכי, הא כתיב, (דניאל ו) אלהי שלח מלאכיה וסגר פום אריותא ולא חבלוני. משמע דבגין מלאכא דאסגר לפומייהו, לא אתחבל.

תרגום לעברית

ובא וראה, הקדוש ברוך הוא מחליף המעשים שלמעלה ומטה כדי להחזיר הדברים למקומם, ושימצא רצונו בכל מעשי העולם. הדמות של דניאל לא השתנתה כשהפילו אותו לגב האריות, ומשום כך נצול. אמר רבי חזקיה, אם כך, הנה כתוב (דניאל ו) אלהי שלח את מלאכו וסגר את פי האריות ולא חבלו אותי. משמע שמשום המלאך שסגר את פיהם, לא נזוק.

טקסט הזוהר

אמר ליה, בגין דא לא אתחבל, דהא ההוא דיוקניה דבר נש ופאה, איהו מלאכא ממש, דסגיר פומא, וקשיר לון, לנטרא ליה, דלא יחבלון ליה. ובגין כך אלהי שלח מלאכיה, ההוא דכל דיוקנין דעלמא מתחקון ביה, ואיהו אתקיה דיוקני ביי, ולא זכילו לשלטאה ביי, וסגר פומייהו, ועל דא שלח מלאכיה ודאי.

אמר לו, משום זה לא נזוק, שהרי אותה דמות האדם הצדיק היא המלאך ממשי, שסוגר את הפה וקושר אותם לשמר אותו שלא יזיקו לו, ומשום כך אלהי שלח מלאכה, אותו שכל הדמיות שבעולם חקוקות בו, והוא החזיק בי את דמותי ולא יכלו לשלט בי, וסגר את פיהם. ועל זה שלח ודאי את מלאכו.

טקסט הזוהר

והאי מלאכא, ההוא דכל דיוקנין מתחזקין ביה. דכתיב, (תהלים קי) יִדִּין בַּגּוֹיִם מֶלֶא גִּוִּיֹּת, אִיהוּ דְלֹא אֲשַׁתְּנִי קַמִּיהָ כָּל דִּיוקְנִין דְּעֵלְמָא. וְעַל דָּא מַבְעִי לִיה לְבַר נָשׁ, לְאַסְתְּמָרָא אַרְחוּי וּשְׁבִילֹי, בְּגִין דְּלֹא יַחֲטֵא קַמִּיהָ דְּמַאֲרִיָּה, וְיִתְקַיֵּים בְּדִיוקְנָא דְּאָדָם.

תרגום לעברית

והמלאך הזה, אותו שכל הדמיות חקוקות בו, שכתוב (תהלים קי) יִדִּין בַּגּוֹיִם מֶלֶא גִּוִּיֹּת, הוא שלא משתנה לפניו כל דמיות העולם, ועל כן צריח האדם לשמר דרכיו ושביליו כדי שלא יחטא לפני רבונו, ויתקיים בדמות של אדם.

טקסט הזוהר

תא חזי, יחזקאל נטר פומיה ממאכלי דאיסורי, דכתיב, (יחזקאלד) וְלֹא בָא בָּפִי בֶּשֶׂר פֶּגּוּל, זָכָה וְאֶקְרִי בֶן אָדָם. דְּנִיָּאל מַה כְּתִיב בִּיה, (דניאל א) וַיֵּשֶׁם דְּנִיָּאל עַל לְבֹו אֲשֶׁר לֹא יִתְגָּאֵל בְּפֶת בַּג הַמֶּלֶךְ וּבִיַּין מִשְׁתִּיו, זָכָה הוּא, וְאִתְקַיֵּים בְּדִיוקְנִיה דְּאָדָם. בְּגִין דְּכָל מְלִין דְּעֵלְמָא, כְּלָהוּ דְּחִלִּין מִקַּמִּי דִּיוקְנָא דְּאָדָם, דְּאִיהוּ שְׁלִיטָא עַל כְּלָהוּ, וְאִיהוּ מְלָכָא עַל כָּלָא.

תרגום לעברית

בא ראה, יחזקאל שמר את פיו ממאכלות אסורים, שכתוב (יחזקאל ד) וְלֹא בָא בָּפִי בֶּשֶׂר פֶּגּוּל, זָכָה וְנִקְרָא בֶן אָדָם. מַה כְּתוּב בְּדְנִיָּאל? (דניאל א) וַיֵּשֶׁם דְּנִיָּאל עַל לְבֹו אֲשֶׁר לֹא יִתְגָּאֵל בְּפֶת בַּג הַמֶּלֶךְ וּבִיַּין מִשְׁתִּיו, זָכָה הוּא וְהִתְקַיֵּים בְּדִמוּת שֶׁל אָדָם. מִשּׁוּם

שְׁכַל דְּבָרֵי הָעוֹלָם, כָּלָם מִפְּחָדִים מִלִּפְנֵי דְמוּתוֹ שֶׁל אָדָם, שֶׁהוּא שְׁלִיט עַל כָּלָם וְהוּא הַמֶּלֶךְ עַל הַכָּל.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, בְּגִין דָּא אֶצְטְרִיךְ לֵיהּ לְבַר נָשׁ, לְאַסְתְּמָרָא מַחֲבֹבִי, וְלֹא יִסְטִי לִימִינָא וְלִשְׂמָאלָא. וְעַם כָּל דָּא, בְּעֵי לֵיהּ לְבַר נָשׁ לְמַבְדֵּק בְּחֹבִבִי בְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא. דְּהָא כַּד בַּר נָשׁ קָאִים מִעֲרִסְיָהּ, תַּרְיִן סִהֲדִין קִיִּימִין קַמִּיהּ, וְאַזְלִי בְּהֲדִיָּה כָּל יוֹמָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, מִשּׁוּם זֶה צָרִיךְ לְאָדָם לְהִשְׁמַר מִחֻטְאֵיו וְלֹא יִסְטֶה לִימִין וְלִשְׂמָאל, וְעַם כָּל זֶה צָרִיךְ לְאָדָם לְבַדֵּק בְּחֻטְאֵיו בְּכָל יוֹם וְיוֹם, שֶׁהָרִי כְּשֶׁאָדָם עוֹמֵד מִמִּטָּתוֹ, שְׁנֵי עֲדִים עוֹמְדִים לִפְנָיו וְהוֹלְכִים עִמּוֹ כָּל הַיּוֹם.

טקסט הזהור

בְּעֵי בַר נָשׁ לִמִּיקָם, אֵינֻן סִהֲדִי אֲמַרִין לֵיהּ בְּשַׁעְתָּא דְּאַפְתָּח עֵינָיו, (מִשְׁלִי ד) עֵינִיךְ לְנִכַח יְבִיטוּ וְעַפְעָפִיךְ יִישִׁירוּ נִגְדָּךְ. קָם וְאַתְקִין רַגְלֹי לְמַהֵר, אֵינֻן סִהֲדִין אֲמַרִין לֵיהּ, (שֵׁם) פִּלְס מַעְגַּל רַגְלָךְ וְגו'. וְעַל דָּא כַּד אָזִיל בַּר נָשׁ, בְּכָל יוֹמָא, בְּעֵי לֵיהּ לְאַסְתְּמָרָא מַחֲבֹבִי.

תרגום לעברית

רוֹצֶה הָאָדָם לָקוּם - אוֹתָם הָעֲדִים אוֹמְרִים לוֹ בְּשַׁעָה שְׁפוּתָח עֵינָיו: (מִשְׁלִי ד) עֵינִיךְ לְנִכַח יְבִיטוּ וְעַפְעָפִיךְ יִישִׁירוּ נִגְדָּךְ. קָם וּמִסִּדֵּר רַגְלָיו לְלָכֶת - אוֹתָם הָעֲדִים אוֹמְרִים לוֹ: (שֵׁם) פִּלְס מַעְגַּל רַגְלָךְ וְגו'. וְעַל כֵּן, כְּשֶׁהוֹלֵךְ הָאָדָם בְּכָל יוֹם, צָרִיךְ לוֹ לְהִשְׁמַר מִחֻטְאֵיו.

בְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא, כַּד אָתִי לִילְיָא, בָּעֵי לְאַסְתַּכְלָא וּלְמַבְדֵּק, בְּכָל מָה דְּעָבַד כָּל הָהוּא יוֹמָא. בְּגִין דְּיִיתוּב מִנִּיָּהוּ, וְיִסְתַּכַּל בְּהוּ תְדִיר, בְּגִין דְּיִיתוּב קִמִּי מְאִירִיה. כְּמָה דְּאֵת אָמַר (תהלים נא) וַחֲטָאתִי נִגְדִי תָמִיד, בְּגִין דְּיִיתוּב מִנִּיָּהוּ.

תרגום לעברית

בְּכָל יוֹם וְיוֹם, כְּשֶׁבֶא הִלְיָה, צָרִיךְ לְהִתְבּוֹנֵן וּלְבַדֵּק בְּכָל מָה שֶׁעָשָׂה כָּל הַיּוֹם הַהוּא כְּדִי שְׂיִשׁוּב מֵהֶם וְיִסְתַּכַּל בָּהֶם תָּמִיד, כְּדִי שְׂיִשׁוּב לְפָנֵי רַבּוֹנוֹ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים נא) וַחֲטָאתִי נִגְדִי תָמִיד, כְּדִי שְׂיִשׁוּב מֵהֶם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"א ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, בְּזִמְנָא דְּהוּוּ יִשְׂרָאֵל בְּאַרְעָא קְדִישָׁא, לֹא אֲשַׁתְּכַח בִּידֵיָּיהוּ חוּבָא, כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ. בְּגִין דְּאִינוּן קֶרְבָּנִין, דְּהוּוּ מְקֻרְבִין בְּכָל יוֹמָא,

תרגום לעברית

וְבֹא וְרָאֵה, בְּזִמְנָא שֶׁיִּשְׂרָאֵל הָיוּ בְּאַרְצָא הַקְּדוּשָׁה, לֹא נִמְצָא בִּידֵיהֶם חֲטָא, כְּמוֹ שֶׁבֶּאֱרוּהוּ, מִשׁוּם שֶׁאוֹתָם הִקְרַבְנוּת שֶׁהָיוּ מְקֻרְבִים בְּכָל יוֹם הָיוּ מְכַפְּרִים עֲלֵיהֶם. עֲכָשׁוּ שֶׁיִּשְׂרָאֵל גָּלוּ מִן הָאָרֶץ וְאִין מִי שֶׁמְכַפֵּר עֲלֵיהֶם, הַתּוֹרָה מְכַפֶּרֶת עֲלֵיהֶם וּמַעֲשִׂים כְּשָׂרִים, מִשׁוּם שֶׁהִשְׁכִּינָה עִמָּהֶם בְּגִלוּת, וּמִי שֶׁאִינוּ מְסַתַּכְל בְּדַרְכֵי הַקְּדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא, גּוֹרֵם לְשִׁכְנָה לְהַכְנִיעַ בְּתוֹךְ הָעֶפֶר, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה כו) יִשְׁפִּילָנָה יִשְׁפִּילָה עַד אֶרֶץ וְגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

